ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 9 août 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "modifiant et complétant l'arrêté du Régent du 6 mars 1950 relatif à l'importation, à la répartition et à la consommation du froment", a donné en sa séance du 29 août 1950 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 9e Augustus 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "houdende wijziging en aanvulling van het besluit van de Regent van 6 Maart 1950 betreffende de invoer, de verdeling en het verbruik van tarwe", heeft op de zitting van 29 Augustus 1950 het volgend advies gegeven :

Le texte des dispositions destinées à former le nouvel article 1er, alinéa 3, de l'arrêté du Régent du 6 mars 1950 a été remanié par le Conseil d'Etat de manière à faire mieux ressortir l'intention du Gouvernement d'accorder la licence d'importation du froment impropre à la consommation humaine et du froment destiné à l'alimentation du bétail aux meuniers industriels qui exercent également une autre activité de tranformation ou de distribution de céréales et dérivés.

Le projet appelle également quelques modifications de pure forme qui ne nécessitent aucun commentaire et qui ont été soulignées dans le texte ci-après :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 6 MARS 1950 RELATIF A L'IMPORTATION, A LA REPARTITION ET A LA CONSOMMATION DU FROMENT.

BAUDOUIN, Prince royal exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 30 juin 1931 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifiée par la loi du 30 juillet 1934;

Vu la loi du 2 juin 1949 portant approbation de l'accord international du blé, signé à Washington le 23 mars 1949;

Vu l'arrêté du Régent du 15 décembre 1944 relatif à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifié par les arrêtés du Régent du 13 novembre 1945 et du 29 juin 1946, tous ratifiés par la loi du 18 juin 1947;

../..

Vu l'arrêté ministériel du 2 novembre 1948 relatif à la libération du pain, modifié par les arrêtés ministériels du 23 novembre 1948 et du 12 août 1949;

Vu l'arrêté du Régent du 6 mars 1950 relatif à l'importation, à la répartition et à la consommation du froment;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Colonies, de Notre Ministre de l'Agriculture, de Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 1er, alinéa 3, de l'arrêté du Régent du 6 mars 1950 est remplacé par la disposition suivante :

"La licence du type B est octroyée :

1° pour le froment impropre à la consommation humaine et pour le froment destiné à l'alimentation du bétail, dénaturés de façon complète, aux transformateurs et distributeurs de céréales et dérivés;

2° pour le froment propre à la consommation humaine, aux meuniers industriels agréés par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

La licence d'importation de froment impropre à la consommation humaine et de froment destiné à l'alimentation du bétail ne pourra être octroyée aux meuniers industriels que s'ils exercent, en outre, une autre activité de tranformation ou de distribution de céréales et dérivés.

../..

Seule la licence B permet la déclaration en œconsommation, cette expression étant entendue au sens qui lui est donné par la législation douanière.".

Article 2.-

L'article 5, I, 1°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"1° exercer la profession de meunier industriel, d'importateur de céréales, de transformateur ou de distributeur en céréales et dérivés, produire un double de son immatriculation comme tel au registre du commerce et tous éléments de nature à certifier l'exercice réel de la profession.".

Article 3.-

L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Toutes les quantités de froment importées dans le cadre de l'accord international du blé doivent être réservées à la consommation humaine en Belgique et au Congo belge.".

Article 4.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 5.-

Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre du Commerce extérieur, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Colonies, Notre Ministre de l'Agriculture et Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

../..

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Affaires étrangères,

Le Ministre du Commerce extérieur,

Le Ministre des Finances,

Le Ministre des Colonies,

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

De tekst van de bepalingen die het nieuw artikel 1, derde lid, van het besluit van de Regent van 6 Maart 1950 moeten worden, is door de Raad van State omgewerkt om beter te doen uitkomen, dat de Regering voornemens is de invoervergunning voor tarwe ongeschikt voor de menselijke voeding en van tarwe voor de veevoeding bestemd, te verlenen aan de industriële maalders die een andere activiteit in de verwerking en verdeling van graangewassen en derivaten uitoefenen.

In het ontwerp zijn bovendien een aantal wijzigingen nodig die enkel de vorm betreffen; zij behoeven geen commentaar en zijn in de hierna volgende tekst onderstreept :

Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 6 Maart 1950 betreffende de invoer, de verdeling en het verbruik van de tarwe.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 30 Juni 1931 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij de wet van 30 Juli 1934;

Gelet op de wet van 2 Juni 1949 houdende goedkeuring van de internationale tarwe-overeenkomst, ondertekend de 23e Maart 1949 te Washington;

.../...

Gelet op het besluit van de Regent van 15 December 1944 betreffende de in-, uit- en doorvoer der goederen, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 13 November 1945 en 29 Juni 1946, alle bekrachtigd bij de wet van 18 Juni 1947;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 November 1948 waarbij het brood wordt vrijgegeven, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 23 November 1948 en 12 Augustus 1949;

Gelet op het besluit van de Regent van 6 Maart 1950 betreffende de invoer, de verdeling en het verbruik van tarwe;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Koloniën, van Onze Minister van Landbouw, van Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 1, derde lid, van het besluit van de Regent van 6 Maart 1950 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De vergunning van het type B wordt verleend :

1° wanneer het tarwe betreft voor de menselijke voeding ongeschikt of volledig gedenatureerde tarwe voor veevoeder bestemd: aan de verwerkers en verdelers van graangewassen en derivaten;

.../...

2° wanneer het tarwe betreft voor de menselijke voeding geschikt: aan de industriële maalders door de Minister van Economische Zaken en Middenstand erkend.

De vergunning tot invoer van tarwe, voor de menselijke voeding ongeschikt, en van tarwe voor veevoeder bestemd, kan aan de industriële maalders slechts dan worden toegekend, wanneer zij buitendien een andere activiteit in de verwerking of in de verdeling van graangewassen en derivaten uitoefenen.

Alleen met de vergunning B is de verbruiksaangifte mogelijk, welke term in dezelfde zin als in de tolwetgeving wordt opgevat. ".

Artikel 2.-

Artikel 5, I, 1°, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

" 1° het beroep uitoefenen van industrieel maalder, van graaninvoerder, van verwerker of verdeler van graangewassen en derivaten, een afschrift voorleggen van zijn inschrijving als dusdanig in het handelsregister en alle gegevens verstrekken die kunnen bewijzen dat hij het beroep werkelijk uitoefent.".

Artikel 3.-

Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Alle hoeveelheden tarwe ingevoerd binnen het kader van de internationale tarwe-overeenkomst moeten voor

.../...

de menselijke voeding in België en Belgisch-Congo worden voorbehouden.".

Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 5.-

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Buitenlandse Handel, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Koloniën, Onze Minister van Landbouw en Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Buitenlandse Handel,

De Minister van Financiën,

De Minister van Koloniën,

De Minister van Landbouw,

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : M.SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président,
De Heren : raadsheer van State, voorzitter,

A.VRANCKX, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.A.VRANCKX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.A.VRANCKX.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) M.SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
des Affaires économiques et des Classes moyennes.
van Economische Zaken en Middenstand.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State

K.MEES.